

Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines unserer Qualitätsprodukte. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Anwendung / Gebrauch

Das **Marderfrei**-Gerät erzeugt ein akustisches Signal mit einer Frequenz von 12 KHz in Intervallen von je ca. 15 Sekunden Ein- und Ausschaltzeit. Diese ultrahohe Frequenz wird von den Mardern als störend und unangenehm wahrgenommen, so dass sie entsprechend beschallte Räume meiden. **Marderfrei für Innenräume** ist v.a. für Dachböden, Ställe und Schober zu empfehlen.

Inbetriebnahme

Das **Marderfrei**-Gerät wird einfach mit dem Europastecker in eine 230 V – Netzsteckdose eingesteckt und ist sofort betriebsbereit. Dies wird durch Aufleuchten der roten Kontrolllampe auf dem Gehäuse angezeigt. Die Schall-Aussendung erfolgt in direkter Linie vom Gerät. Daher sollte dieses weder hinter Vorhängen noch Möbeln ausgelegt werden. Gegebenenfalls muss der Standort des Geräts verlegt werden. Auf jeden Fall sollte das Gerät immer so nah wie möglich am zu schützenden Bereich angebracht werden.

Technische Daten:

Wirkungsbereich	bis zu 50m ² , je nach Umgebung
Betriebsspannung:	230 V ~ / 50 Hz
Schalldruck:	85 dB bei einer Entfernung von 10 cm
Schallfrequenz:	12 KHz +/-10%
Schalleinschaltdauer:	15 sec. +/- 20%
Schallausschaltdauer:	15 sec. +/- 20%
Anschlussleitung:	ca. 1 m



Nur für Innenräume!

mit Verpolungsschutz und Funktionskontrollleuchte

Sicherheitshinweise

Wichtig: Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
- Zuleitungen und Spannungsführende Kabel, mit denen das Gerät verbunden ist, auf Bruchstellen oder Isolationsfehler prüfen. Bei Feststellung eines Fehlers oder bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung, etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der ISOTRONIC liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernehmen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es - zur Vermeidung von Gefahren - durch den Hersteller, seinen Service-Beauftragten oder gleichermaßen qualifizierte Personen ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten beziehungsweise mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen bestimmt, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person dabei beaufsichtigt werden oder eine diesbezügliche Unterweisung erhalten haben.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es wird keine Gewähr auf Verschleißteile gegeben. Da ISOTRONIC keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr
ISOTRONIC-Team

D- 72160 Horb
Stand: 09/09



Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



Mode d'emploi Anti-Martre pour l'Intérieur

Réf. 901 51

Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les précieusement.

Fonctionnement

Anti-Martre protège le sous-sol, le grenier, etc. contre les martres grâce aux fréquences ultra-aigües de 12 KHz. Pour éviter que les animaux nuisibles ne s'habituent à l'appareil, les fréquences sont émises avec des durées d'émission et de pause de 15 sec. Les fréquences étant presque imperceptibles, les hommes, les animaux domestiques et les plantes ne sont pas importunés.

Installation

L'appareil est facilement maniable: il suffit de le brancher sur une prise de courant.. L'électronique de haute qualité garantit sa longévité. Les ondes sonores sortent directement de l'appareil. Pour cette raison il ne faut pas placer celui-ci derrière des rideaux ou des meubles. La surface indiquée dépend de la configuration de l'endroit et se réfère aux pièces d'une hauteur de 2,40 m. Plus la pièce est chargée de meubles moins les ondes sonores peuvent couvrir toute la surface.

Données techniques:

Rayon d'action:	jusqu'à 50m ² selon la configuration du lieu
Tension de régime:	230 V ~, 50 Hz
Intensité sonore:	85 db à 10 cm de distance
Fréquence sonore:	12 KHz +/- 10%
Durée d'émission sonore:	15 sec +/- 20%
Durée de pause:	15 sec +/- 20%
Câble d'aménée:	environ 1 m



Seulement pour l'intérieur!

avec polarisation et lampe-témoin de fonctionnement

Consignes de sécurité

Important : Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'ISOTRONIC et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées afin d'éliminer tout danger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité, ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l'élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Aucune garantie n'est donnée sur des pièces d'usure. Etant donné qu'ISOTRONIC n'a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n'assure que la garantie de l'intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l'appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d'autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d'erreurs de commande, d'un traitement négligent ou abusif.

Votre
Équipe ISOTRONIC

D- 72160 Horb
Mise à jour : 09/09





Consigne sur la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ordures ménagères lorsqu'il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.



Instructions for use Anti-Martens – Indoors

Article No. 90151

Dear Client,
Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

Application / How to use

This device repels martens with the aid of ultrasound frequencies around 12 KHz with intervals of 15 seconds. For Martens this frequency is unbearable and they avoid areas where the appliance has been placed. We recommend our Anti-Marten device especially for attics, barns, stables or stacks.

Simply plug the device into a wall socket. The red Led Light on the appliance shows that the Anti-Marten is working. Avoid placing the Anti-Marten behind curtains or furniture which would deflect the ultrasonic waves from spreading through the location.

Technical Data:

Area of effectiveness	50m ² depending on the environment
Line Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure:	85 db at a distance of 10 cm
Sound frequency	12 KHz +/- 10%
Sound on time:	15 sec. +/- 20%
Sound off time:	15 sec. +/- 20%
Connecting cable:	ca. 1 m

Cable with reverse protection and pilot-light:



For indoor use only!

Safety instructions

Important: Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect, or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of ISOTRONIC and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

Guarantee

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Guarantee does not apply on wearing parts. Since ISOTRONIC has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. ISOTRONIC takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

Your
ISOTRONIC-Team



D- 72160 Horb
Status: 09/09

Environmental protection notice



At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing, material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre.



Instrucciones de uso

Repelente de mareas para el interior

Art. N° 90151

Estimado cliente,

Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.

Aplicación / Uso

El **repelente de mareas** emite una señal acústica con una frecuencia de 12 KHz en intervalos de 15 segundos alternando emisión y pausa. Esta ultrafrecuencia es molesta y desagradable para las mareas, de manera que éstas evitan las zonas cubiertas por dichas frecuencias. El **repelente de mareas para el interior** es especialmente recomendable para su uso en buhardillas, establos y pajares.

Puesta en funcionamiento

El **repelente de mareas se conecta sencillamente con una clavija europea a una base de enchufe de 230 V** y ya está listo para el funcionamiento. Como indicación de funcionamiento se ilumina un piloto de control en la carcasa. La emisión de ondas se realiza en línea recta desde el aparato. Por lo tanto, no se deberá colocar el aparato tras cortinas ni muebles. Si es necesario, cambie de sitio el aparato. Ante todo, el aparato debe estar siempre lo más cerca posible de la zona que se desea proteger.

Datos técnicos

Campo de acción	hasta 50m ² , según el entorno
Tensión de red:	230 V ~ / 50 Hz
Presión del sonido:	85 db a una distancia de 10 cm
Frecuencia:	12 KHz +/-10%
Duración de emisión de sonido:	15 seg. +/- 20%
Duración de la pausa:	15 seg. +/- 20%
Cable de conexión:	aprox. 1 m

con protección contra inversión de polaridad y piloto de control de funcionamiento



Sólo para interiores

Consejos de seguridad

Importante: No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. ISOTRONIC no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En caso de constatarse un fallo o daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de ISOTRONIC, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.
- Si el cable de suministro estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por uno de sus agentes de servicio o por personal cualificado de forma equivalente, para así evitar riesgos.
- Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y tampoco niños ni personas que no dispongan de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido supervisados o instruidos en el uso de este aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

Garantía

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. No se da otorga ninguna garantía sobre las piezas de desgaste. Ya que ISOTRONIC no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

Su
Equipo ISOTRONIC



D- 72160 Horb
Versión: 09/09



Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.



Istruzioni per l'uso

Scaccia martore per ambienti interni

Articolo 90151

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Isotronic. Prima dell'uso, legga attentamente le istruzioni. E le custodisca, per eventuali future necessità.

Applicazione / Utilizzo

Il dispositivo **scaccia martore** emette un segnale acustico con una frequenza di 12 KHz in intervalli di tempo di attivazione/disattivazione da 15 secondi ciascuno. Questa frequenza altissima viene percepita dalle martore in maniera sgradevole e fastidiosa, in modo che evitino conseguentemente gli ambienti frastornati. Lo **scaccia martore per ambienti interni** è soprattutto indicato per solai, stalle e fienili.

Messa in servizio

Il dispositivo **scaccia martore** si inserisce facilmente con un connettore europeo in una presa da 230 V ed è subito pronto all'uso. Si visualizza dall'accensione di una spia di controllo rossa sulla scatola. L'emissione del segnale avviene in linea diretta dal dispositivo, il quale quindi non deve essere posto né dietro le tende né mobili. Eventualmente la collocazione del dispositivo deve essere cambiata. In ogni caso il dispositivo dovrebbe essere sempre posizionato in modo tale da essere il più vicino possibile all'area da proteggere.

Dati tecnici

Raggio d'azione fino a 50m², a seconda dell'ambiente

Tensione di esercizio:

230V~ / 50Hz

Pressione sonora:

85 db ad una distanza di 10 cm

Frequenza sonora:

12 KHz +/- 10%

Durata attivazione suono:

15 sec. +/- 20%

Durata disattivazione suono:

15 sec. +/- 20%

Terminale:

circa 1 m

con protezione da inversione di polarità e spia di controllo funzione



Solo per ambienti

Precauzioni

Importante: La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società ISOTRONIC declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di ISOTRONIC che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il produttore, l'agente dell'assistenza o persone analogamente qualificate sono tenute a sostituirlo per evitare eventuali pericoli.
- Il prodotto non è pensato per l'uso di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, a meno che non operino sotto la supervisione e l'insegnamento relativo all'uso del prodotto di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Accertarsi che i bambini non giochino con il prodotto.

Note di carattere generale

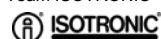
1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smettere i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

Garanzia

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia ISOTRONIC si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti. La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

Il vostro

Team ISOTRONIC



D- 72160 Horb

Aggiornamento: 09/09



Avvertenze per la protezione dell'ambiente

Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.



Οδηγίες χρήσης

Συσκευή Marderfrei (απαλλαγής από νυφίτσες) για εσωτερικούς χώρους

Αρ. Είδους 90151

Αξιοτιμε πελάτη,

σας συγχαιρούμε που αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της εταιρείας μας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη θέση σε λειτουργία και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Εφαρμογή / Χρήση

Η συσκευή **Marderfrei** (απαλλαγής από νυφίτσες) παράγει ένα ηχητικό σήμα με μια συχνότητα 12 KHz σε ενδιάμεσα διαστήματα ενεργοποίησης και απενεργοποίησης των 15 δευτερολέπτων. Αυτή η υπέρηχη συχνότητα γίνεται αντιληπτή από τις νυφίτσες ως ενοχλητική και δυσάρεστη με αποτέλεσμα να αποφεύγουν τους αντίστοιχους χώρους που κατακλύζονται από τους υπέρηχους. Η συσκευή **απαλλαγής από νυφίτσες για εσωτερικούς χώρους** είναι κατάλληλη για σοφίτες, στάβλους και σιταποθήκες.

Θέση σε λειτουργία

Η συσκευή **Marderfrei** συνδέεται εύκολα με ένα φις Ευρωπαϊκού τύπου σε ένα ρευματολήπτη 230 V και είναι αμέσως έτοιμη για λειτουργία. Η ετοιμότητα λειτουργίας επισημαίνεται με έναμα της κόκκινης λυχνίας ελέγχου. Η εκπομπή υπέρηχου πραγματοποιείται σε άμεση ευθεία από τη συσκευή. Για το λόγο αυτό, η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ούτε πίσω από παραπετάσματα ούτε πίσω από έπιπλα. Αν χρειάζεται, πρέπει να διαμορφώνεται κατάλληλα ο χώρος τοποθέτησης της συσκευής. Σε κάθε περίπτωση η συσκευή πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατό πιο κοντά στο χώρο που πρέπει να προστατευτεί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εμβέλεια δράσης:

Τάση λειτουργίας:

Ηχητική πίεση:

Συχνότητα ήχου:

Διάρκεια ενεργοποίησης ήχου:

Διάρκεια απενεργοποίησης ήχου:

Αγωγός σύνδεσης:

με προστασία πολικότητας και λυχνία ελέγχου λειτουργίας

έως 50m², ανάλογα με το περιβάλλον

230 V ~ / 50 Hz

85 db σε απόσταση 10 cm

12 KHz +/-10%

15 δευτ. +/- 20%

15 δευτ. +/- 20%

περ. 1 m



Μόνο για εσωτερικούς χώρους!

Υποδείξεις ασφαλείας

Σημαντικό: Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προέρχονται από μη τήρηση των οδηγιών χρήσης. Η ISOTRONIC δεν φέρει καμία ευθύνη για τις ζημιές που προκύπτουν στην περίπτωση αυτή.

- Χρησιμοποιείτε το φωτιστικό μόνο στην προβλεπόμενη τάση.
- Σε περίπτωση επισκευής χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, για την αποφυγή σοβαρών ζημιών.
- Η συσκευή ή άλλες εργασίες όπως π.χ. αλλαγή ασφαλείας κ.ο.κ. πρέπει να γίνονται από ηλεκτρολόγο.
- Καλώδια τροφοδοσίας και ηλεκτροφόρα καλώδια με τα οποία είναι συνδεδεμένο το φωτιστικό, θα πρέπει να ελέγχονται για σημεία ρήξης ή ελλιπή μόνωσης. Αν διαπιστωθεί σφάλμα ή σε περίπτωση ορατής ζημιάς, δεν πρέπει να συνεχιστεί η χρήση του φωτιστικού.
- Λάβετε υπόψη σας ότι σφάλματα χειρισμού ή σύνδεσης βρίσκονται εκτός της περιοχής ελέγχου της ISOTRONIC και συνεπώς η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για τέτοιου είδους ζημιές.
- Πρέπει πάντα να ελέγχεται αν το φωτιστικό είναι κατάλληλο για τον εκάστοτε χώροχρήσης.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή από τον αντιπρόσωπό του για τις επισκευές ή ομοίως πιστοποιημένα πρόσωπα, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή γνώσεων, εκτός εάν τους δίδεται εποπτεία ή οδηγίες όσον αφορά την χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά των.
- Τα παιδιά να εποπτεύονται ώστε να μην παίζουν με την συσκευή.

Γενικές υποδείξεις

1. Οι ηλεκτρικές συσκευές, το υλικό συσκευασίας κ.ο.κ. πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
2. Το υλικό συσκευασίας και τα ανταλλακτικά (μεμβράνες, χρησιμοποιημένα προϊόντα) πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές διατάξεις.
3. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος, θα πρέπει να παραδώσετε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.
4. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών του σχεδιασμού και των τεχνικών στοιχείων χωρίς προειδοποίηση στο πνεύμα της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό έχει εγγύηση 2 ετών. Η εγγύηση περιλαμβάνει την αποκατάσταση όλων των προβλημάτων που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σφάλμα κατασκευής. Εφόσον η ISOTRONIC δεν έχει κανέναν έλεγχο στη σωστή και ενδεδειγμένη συναρμολόγηση και χειρισμό, η μοναδική εγγύηση που αναλαμβάνει αφορά την πληρότητα και την άψογη κατάσταση του εξοπλισμού. Δεν παρέχεται εγγύηση και δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές ή βλάβες που οφείλονται στο προϊόν αυτό. Αυτό ισχύει κυρίως όταν έχουν γίνει τροποποιήσεις ή απόπειρες επισκευής του προϊόντος, έχουν τροποποιηθεί οι ασφαλείες ή έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα μέρη ή για βλάβες που οφείλονται σε άλλους εσφαλμένους χειρισμούς, αμέλεια ή κακή χρήση.

Με τιμή,

Η ομάδα της ISOTRONIC



D- 72160 Horb

Έκδοση: 09/09



Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα μέρος συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Το σύμβολο επάνω στο προϊόν, οι οδηγίες χρήσης ή η συσκευασία ειδοποιούν για αυτό. Τα υλικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά σύμφωνα με το χαρακτηρισμό τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση υλικών ή με άλλες μορφές ανακύκλωσης συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Παρακαλούμε να αναζητήσετε στο δήμο σας την αρμόδια υπηρεσία αποκομιδής.

Zeer geachte klant,
hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

Toepassing / Gebruik

Het **martervrij**-apparaat wekt een akoestisch signaal op met een frequentie van 12 KHz met tussenpozen tussen de in- en uitschakeling van telkens 15 seconden. Deze ultrahoge frequentie wordt door de marters ervaren als storend en onaangenaam, zodat zij ruimten waar dit geluid voorkomt, vermijden. **Martervrij voor binnen** is o.a. aan te bevelen voor zolders, stallen en hooischuren.

In gebruik nemen

Het **martervrij**-apparaat wordt gewoon met de europastekker in een 230 V – netcontactdoos gestoken en is onmiddellijk gereed voor bedrijf. Dit wordt aangegeven doordat de rode controlelamp op de behuizing gaat branden. Het geluid wordt rechtstreeks vanuit het apparaat uitgezonden. Daarom dient dit noch achter gordijnen noch achter meubels te worden aangebracht. Zo nodig moet het apparaat van plaats veranderen. Het apparaat dient in ieder geval zo dicht mogelijk bij de te beschermen zone te worden aangebracht.

Technische gegevens:

Werkingsbereik	tot maximaal 50m ² afhankelijk van omgeving
Bedrijfsspanning:	230 V ~, 50 Hz
Geluidssterkte:	85 db bij een afstand van 10 cm
Toonfrequentie:	12 KHz +/- 10%
Duur ingeschakeld geluid:	15 sec. +/- 20%
Aansluitingsleiding:	ca. 1 m



met beveiliging tegen incorrecte polariteit en functiecontrolelamp

Alleen binnen gebruiken!

Veiligheidsinstructies

Belangrijk: Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een elektricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van ISOTRONIC liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.
- Als het elektriciteitsnoer beschadigd is, moet het ter voorkoming van risico's, door de fabrikant, diens servicedienst of iemand eenzelfde kwalificatie worden vervangen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor personen (waaronder kinderen) met verminderde zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of die het aan ervaring of kennis ontbreekt, tenzij men onder toezicht staat of instructies krijgt met betrekking tot het gebruik van het toestel, van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het toestel spelen.

Algemene instructies

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

Garantie

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. lichtbronnen), wordt geen garantie gegeven. Omdat ISOTRONIC geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

Uw
ISOTRONIC-Team

D- 72160 Horb
Stand: 09/09

Instructie voor milieubescherming



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke



Mod de utilizare

Aparat de protecție împotriva jderilor pentru interior

Numărul articolului 90151

Stimate client,

Vă felicităm pentru cumpărarea unuia dintre produsele noastre de calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi produsul și să le păstrați și înmânați unor terțe persoane care îl folosesc.

Întrebuintare / utilizare

Aparatul de protecție împotriva jderilor produce un semnal acustic cu o frecvență de 12 kHz la intervale de 15 secunde și pe o durată de 15 secunde. Această frecvență ultrainaltă este perturbatoare și dezagreabilă pentru jderi, astfel încât animalele evită încăperile respective. **Aparatul de protecție împotriva jderilor** este recomandat în special pentru poduri, grajduri și coșuri de fum.

Punerea în funcțiune

Se introduce ștecherul de tip european al **aparaturii de protecție împotriva jderilor** în priză de 230 V și aparatul devine imediat funcțional. Acest lucru este indicat de aprinderea lămpii roșii de control de pe carcasă. Semnalele acustice se emit în linie dreaptă de către aparat. De aceea aparatul nu trebuie amplasat în spatele draperiilor sau a mobilelor. Dacă este cazul locul de amplasare al aparatului trebuie schimbat. În orice caz aparatul trebuie să fie amplasat cât mai aproape de locul pe care urmează să îl protejeze.

Date tehnice

Arie de acțiune:

Tensiune de exploatare:

Presiune acustică:

Frecvență acustică:

Durată de emiterie a sunetului:

Durată de deconectare a sunetului:

Cablu de conectare:

până la 50m², în funcție de mediul înconjurător

230 V ~ / 50 H

85 db la o distanța de 10 cm

12 KHz +/-10%

15 sec. +/- 20%

15 sec. +/- 20%

aprox. 1 m



cu protecție la inversarea polarității și lampă de control

Numai pentru interior!

Indicații de securitate

Important: nu există nici un drept de garanție în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucțiuni, ISOTRONIC nu preia nici o răspundere.

- Exploatați aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.
- În cazul unor eventuale reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- Verificați cablurile de alimentare și cele care conduc curentul electric, cu care este legat aparatul, dacă sunt rupte sau prezintă defecte de izolare. În cazul constatării unei defecțiuni sau unor deteriorări vizibile, aparatul nu are voie să fie pus în funcțiune.
- O reparație sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranțe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greșelile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influență al lui ISOTRONIC și nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greșeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare, pentru a evita un hazard.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experiență și cunoaștere, decât dacă au fost supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea dispozitivului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii ar trebui supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu dispozitivul.

Indicații generale

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ș.a.m.d. nu trebuie lăstate la îndemâna copiilor.
2. Îndepărtați materialele de ambalaj și de uzură (folii, produse ieșite din uz) corespunzător protecției mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucțiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătățirii permanente a produsului se rezervă dreptul de a întreprinde modificări privind designul și datele tehnice, fără a le anunța înainte.

Garanție

Noi acordăm o garanție de 2 ani pentru acest aparat. Prestarea garanției cuprinde îndepărtarea tuturor defecțiunilor, care provin de la defecte de material sau de fabricație. Deoarece ISOTRONIC nu are nici o influență asupra montajului și utilizării corecte și regulamentare, se poate prelua numai garanția pentru caracterul complet și alcătuirea ireproșabilă. Nu se preia garanția și nici răspunderea pentru pagube sau pagube consecutive în legătură cu acest produs. Acest lucru este valabil în special dacă au fost efectuate modificări sau încercări de reparație la aparat, au fost schimbate conexiuni sau au fost utilizate alte piese componente sau dacă în alt mod utilizările incorecte, manipulările neglijente sau abuzul au condus la deteriorări.

Echipa dvs.
ISOTRONIC



D- 72160 Horb
Actualizat: 09/09



Indicații privind protecția mediului

Acest produs, la sfârșitul duratei sale de viață, nu poate fi evacuat pe calea obișnuită a deșeurilor menajere, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul aplicat pe produs, pe instrucțiunile de utilizare sau pe ambalajul acestuia. Materialele sunt re folosibile conform marcajelor de pe ele. Prin re folosire, prin valorificare materială sau prin alte forme de valorificare a aparatelor folosite, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului ambiant. Vă rugăm să vă interesați la autoritățile locale cu privire la punctul corespunzător de colectare.